

Fig. 1

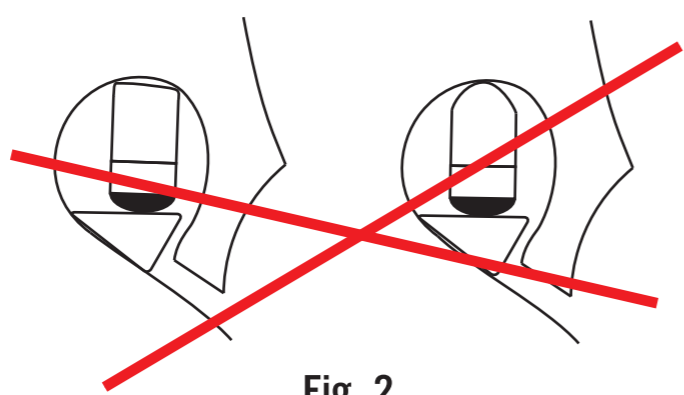


Fig. 2

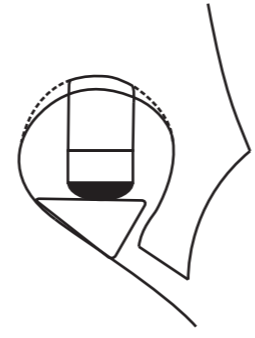
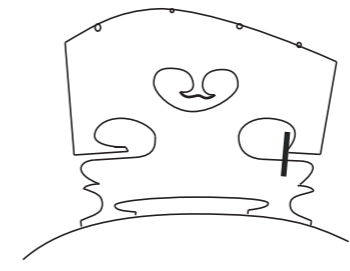


Fig. 3



STAT-V

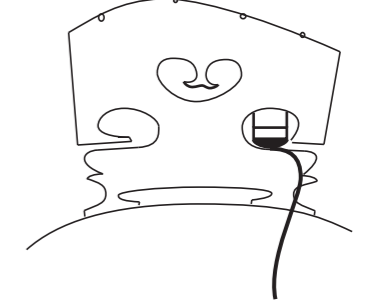


Fig. 4

STAT-B

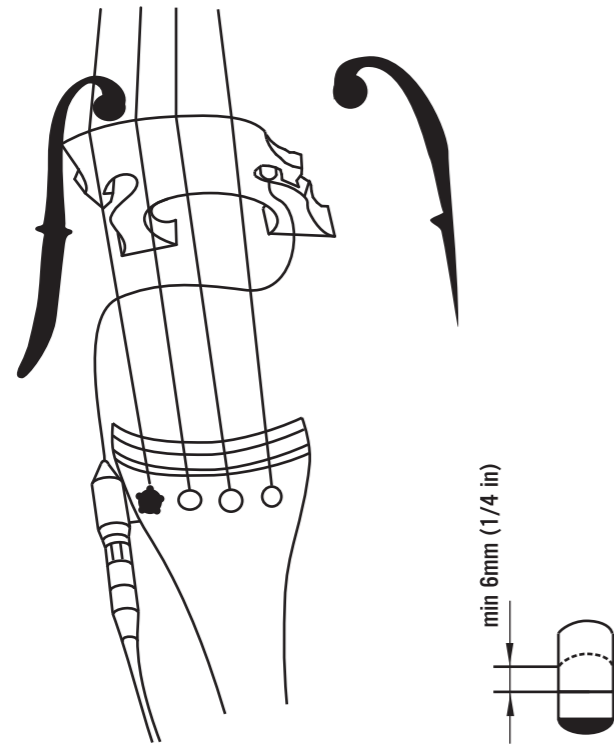


Fig. 5

STAT-C

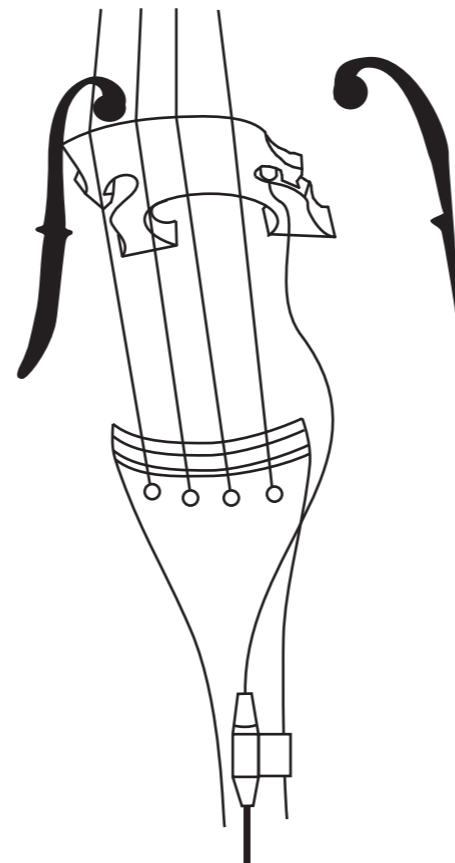


Fig. 5

STAT-V

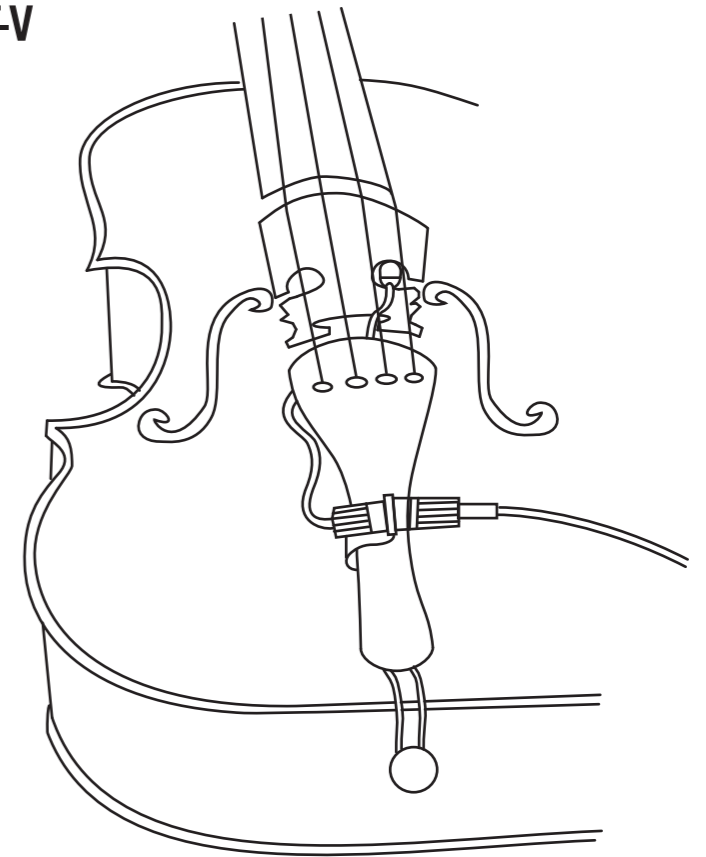


Fig. 5

T E S T A T S

All SCHERTLER® products are covered by a limited two-year warranty (from the date of purchase) against manufacturers. Details can be obtained from your local dealer/representative. Schertler SA strongly believes in "common sense" and thus, misuse of our products are not covered under rights obtained through our warranty policy or that of internationally recognized terms and conditions. Schertler SA is constantly aiming to improve its range of products therefore, Schertler SA reserves the right to amend product specifications without notice. The SCHERTLER® name/logo and PRE-A-II name are registered trademarks/tradenames of Schertler SA, Switzerland. All SCHERTLER® products are of proprietary technology and covered by one of more worldwide patents.

SCHERTLER SA
 Via Beroldingen 18
 6850 Mendrisio
 Switzerland
 Tel. +41 - 91 - 630 07 10
 Fax +41 - 91 - 630 07 11
 web-page: www.schertler.com
 e-mail: info@schertler.com

Distributor or dealer :

SCHERTLER®

AUDIO TRANSDUCERS

SWISS MADE

www.schertler.com





english



deutsch



français



italiano

I congratulate you on your purchase of the SCHERTLER® Transducer. The SCHERTLER®-system is used worldwide in recording and amplification whenever exceeding quality is a must. Therefore many of the finest soloists and professional engineers of our time have already chosen a SCHERTLER® device. The SCHERTLER® guarantees linearity and dynamics in the highest degree. SCHERTLER® Transducers are developed and manufactured according to maximum standards of high quality workmanship. Much importance has been attached to longevity by selecting optimum material and production processes. Nevertheless you should always handle your Transducer with care. Please do read carefully the directions for use to make sure proper operation. For further questions you are welcome to consult our representative of your country or ourself here in Switzerland; we then will try to help you by word and deed. I hope to have improved transmission and reproduction of the sound of acoustic instruments - and thus your individual

INSTALLATION

The pickup capsule is supposed to be fitted in with the cork upwards, almost vertically into the bridge hole under the G-string for the double bass, under the A-string for the cello and under the E-string for the violin (Fig. 1).

Grind the top of the cork until the capsule fits precisely into the hole. A sharp knife can be used carefully before grinding if more cork has to be cut off.

The pickup capsule should not be fit in too tightly. Too much pressure on the capsule can make the pickup lose its open sound and, above all, can seriously damage the capsule!

The upper side of the cork has to be adapted perfectly to the shape of the bridge hole. No good results will be obtained with the cork ground too pointed or too flat (Fig. 2).

If the hole still result being too small, particularly by the violin, they have to be enlarged towards the upper side (Fig. 3). In case of very small bridge holes, shortening of the bridge wings may be required (Fig. 4) to allow the wedge to be fixed deeper and thus to create more space for the capsule.

Double bass: the cork should not be ground off to less than 6mm (1/4 in.).

It is possible after some time of use, the cork may shrink a little and cause the capsule not to fit too well anymore. In this case it is advisable to apply one or more layers of varnish on the top, i. e. the contact part of the cork, thus allowing the capsule to reacquire its proper fitting without too much pressure on it. If need be, a little piece of paper can be jammed between cork and upper side of the bridge hole.

The connector will be fixed on the tailpiece as showing on (Fig. 5).

PREAMP

The electrostatic transducer is furnished with a preamplifier which needs a battery of 9,0V.

The Preamp will be activated by inserting a jack cable. Therefore, to prevent waste of battery, it is advisable to always draw the jack out if the system is not in use. However the preamplifier is distinguished by a minimal battery consumption. A alkaline-battery of good quality will keep tension for about 300 hours.

To check the battery insert the jack on the OUTPUT, the check light will turn on, by inserting the INPUT jack the system is ready to work.

To change battery, open the four screws from the housing-cover, remove the used battery and insert the new one.

EINPASSEN DES TONABNEHMERS

Der Tonabnehmer wird mit der Korkkappe nach oben ins Stegloch eingepasst: beim Bass unterhalb der G-Saite, beim Cello unterhalb der A-Saite und bei der Geige unterhalb der E-Saite (Fig. 1). Die Korkkappe wird mit Schleifpapier soweit abgeschliffen, bis der Tonabnehmer ins Stegloch passt. Die Abnehmerkapsel soll nur leicht sitzen, sodass man sie mit einem Finger leicht aus dem Stegloch drücken kann. Wird die Abnehmerkapsel ins Stegloch gepresst, klingt der Tonabnehmer nicht mehr offen. Ausserdem kann das Abnehmersystem durch grobes Hineinpressen beschädigt werden. Die Korkoberseite soll der Stegrundung gut angepasst sein. Zu spitz oder zu flach zugeschliffene Korke (Fig. 2) führen zu keinem optimalen Ergebnis.

Sind die Steglöcher trotz dieser Massnahme zu klein, müssen die Steglöcher nach oben vergrössert werden (Fig. 3).

Bei Stegen mit sehr kleinen Steglöchern, speziell bei der Geige, müssen die Stegflügel an der Innenseite etwas gekürzt werden (Fig. 4), um für den Tonabnehmer mehr Platz zu schaffen. Der Kork sollte auf nicht mehr als 6mm heruntergeschliffen werden. Da der Kork nach einiger Zeit etwas „eingehen“ kann, ist es möglich, dass der Abnehmer leicht zu wackeln beginnt. In diesem Falle ist es am einfachsten, auf die Stirnseite des Korks eine oder mehrere Schichten Lack (z.B. Nagellack oder Zweikomponentenkleber) aufzutragen. Durch diese Verdickung bekommt die Kapsel wieder genügend Sitz. Zur Not kann man auch ein Stückchen Papier zwischen Kork und Steglochoberseite klemmen.

ANSCHLUSSBUCHSE

Mit der Rändelschraube wird die Verbindungsbuchse am Saitenhalter des Kontrabasses angebracht. Dazu Rändelschraube in das Saitenloch der E-Saite von oben einführen und in das vorgesehene Loch des Verbindungsstücks eindrehen und anziehen (Fig. 5).

VORVERSTÄRKER

Die elektrostatische Tonabnehmerkapsel ist mit einem integrierten Kleinstvorverstärker ausgerüstet und benötigt zu dessen Betrieb den Originalvorverstärker STAT-PRE, welcher trotz Kleinstmass höchste Uebertragungsgüte gewährleistet.

Der Vorverstärker wird durch das Einstecken eines Jack-Kabels am Ausgang aktiviert. Zur Batterieschonung also immer das Jack-Kabel am Vorverstärker-Ausgang ausstecken.

Gleichzeitig mit dem Aktivieren des Vorverstärkers zeigt das LED auf der Frontseite den Batteriezustand an. Durch das Einstecken eines Jacks am Eingang wird das LED zur Batterieschonung deaktiviert.

Der Vorverstärker zeichnet sich durch einen tiefen Stromverbrauch aus. Eine gute Alkali-Batterie betreibt den Abnehmer für mindestens 300 Stunden.

Um die Batterie zu wechseln, werden die 4 Schrauben des Gehäuses entfernt und der Deckel des Vorverstärkers abgenommen und die alte Batterie ausgewechselt.

Le système SCHERTLER® est utilisé dans le monde entier pour l'enregistrement ou l'amplification à chaque fois que l'exigence d'une très haute qualité de son est requise. C'est pourquoi de nombreux solistes et professionnels aujourd'hui se sont équipés d'un produit SCHERTLER®.

Les capteurs SCHERTLER® sont conçus et fabriqués en respectant les normes d'un grand savoir faire adapté aux produits de haut de gamme.

Nous nous sommes attachés à l'élaboration d'un produit de grande longévité en sélectionnant des matériaux et des composants électroniques de qualité irréprochable. Néanmoins vous devez manipuler votre capteur avec quelques précautions.

Lisez ce manuel avec attention afin de bien utiliser votre nouveau système de prise de son. Si vous rencontrez un problème quel qu'il soit, je vous invite à consulter le représentant SCHERTLER® dans votre pays ou directement SCHERTLER® en Suisse; nous essaierons de répondre à votre attente le plus rapidement possible.

J'espère avoir amélioré la transmission et la reproduction du son des instruments acoustiques et par conséquent avoir contribué à l'amélioration de vos prestations.

INSTALLATION

Le capteur doit être adapté dans l'œil du chevalet sous la corde G pour le contrebasse, sous la corde A pour le violoncelle et sous la corde E pour le violon, avec la partie en liège dirigé vers le haut. Elle ne doit pas toucher la patte du chevalet (Fig. 1).

Pour l'ajustage poncez le haut du liège afin qu'il épouse parfaitement la partie supérieur de l'œil. Un canif ou une lime peuvent être utilisés avec précaution avant ponçage s'il est nécessaire de couper beaucoup de liège.

L'ajustage doit être de bonne qualité. Vous n'obtiendrez pas un bon résultat si le liège est trop pointu ou trop plat (Fig. 2).

Le capteur ne doit pas être ajusté trop serré, trop de pression sur la capsule peut provoquer la perte du son clair et ouvert propre au capteur, et aussi l'endommager.

Il est possible après un certain temps d'utilisation que le liège ne soit plus aussi bien ajusté. Dans ce cas appliquez une ou plusieurs couches de vernis sur le dessus, ainsi la capsule sera de nouveau ajustée sans augmenter la pression. En dernier recours glissez un petit bout de papier entre le liège et le bois.

Contrebasse: le liège ne peut être couper au delà de 6 mm avant la partie métallique. Si l'oeil est malgré tout trop petit il faudra l'élargir dans sa partie haute (Fig. 3) au chevalet du violon, les ailes doivent être couper (Fig. 4).

Le connecteur de liaison est fixé sur le cordier au moyen d'un composant métallique (Fig. 5).

PREAMPLIFICATEUR

Le capteur électrostatique est fourni avec un préamplificateur nécessitant une pile. En conséquence le préampli est activé par l'insertion du jack. Pour économiser au maximum la pile nous conseillons de débrancher le jack dès que possible. Pour la changer ouvrir le boîtier en ôtant les quatre vis au dos du préampli et positionner une nouvelle pile. Ce préampli se distingue par sa faible consommation et une pile Alkaline de bonne qualité devrait durer environ 300 Heures !

Complimenti per l'acquisto di un trasduttore SCHERTLER®.

I sistemi SCHERTLER sono largamente usati nell'amplificazione e nella registrazione dove l'alta qualità è indispensabile. Per questo motivo molti solisti ed ingegneri del suono hanno da tempo scelto un sistema SCHERTLER® che garantisce una linearità ed una dinamica di alto livello.

I nostri prodotti sono stati sviluppati e prodotti secondo standard di qualità elevati per assicurare la completa soddisfazione dei professionisti. La scelta dei componenti e dei sistemi di fabbricazione garantisce la longevità del prodotto, ciononostante è importante che il suo utilizzo avvenga con cura.

La preghiamo di seguire con attenzione le istruzioni riportate per un impiego corretto del sistema.

Per eventuali informazioni supplementari non esiti a prendere contatto con il nostro rappresentante nel suo Paese o direttamente presso la SCHERTLER® Svizzera.

La SCHERTLER® spera di aver contribuito nella ricerca del suono migliore per il suo strumento, buon divertimento!

ISTALLAZIONE DELLA CAPSULA

La capsula deve essere inserita verticalmente, con il sughero rivolto verso l'alto, nel foro del ponte sotto la corda G per il contrabbasso, sotto la corda A per il violoncello e sotto la corda E per il violino (Fig. 1).

Ridurre l'altezza del sughero affinché entri in modo preciso nel foro. È possibile usare un taglierino per ridurre le dimensioni prima di procedere con la limatura per una regolazione fine.

La capsula deve essere inserita per mezzo di una forza non troppo grande. Troppa pressione sulla capsula diminuisce l'ampiezza del suono con il pericolo di rovinare la stessa.

La forma del sughero deve seguire quella del foro. Evitare la forma a punta oppure troppo piatta (Fig. 2).

È possibile che con il tempo l'elasticità del sughero diminuisca, in questo caso la pressione non sarà sufficiente. In questa situazione è possibile applicare alcuni strati di vernice sulla parte superiore del sughero per riacquistare le condizioni ideali. Per una maggiore compensazione è possibile inserire uno spessore in carta sulla parte del sughero.

Nel caso in cui il foro è di piccole dimensioni risulta necessario allargare le dimensioni dello stesso (Fig. 3) o tagliare le alette (in modo particolare con il violino) (Fig. 4). Contrabbasso: lo spessore del sughero non deve essere inferiore a 6mm (1/4 in.).

Il connettore viene vissato alla cordiera tramite l'apposito sistema (Fig. 5).

PRE-AMPLIFICATORE

Il trasduttore elettrostatico STAT è fornito con l'amplificatore SCHERTLER® STAT-PRE alimentato da una batteria interna da 9,0V. L'accensione avviene al momento dell'inserimento del jack. Per evitare il consumo della batteria togliere il jack quando il sistema non viene utilizzato. Il basso consumo del circuito consente un funzionamento di 300h per una batteria alcalina.

Per controllare il livello della batteria inserire il jack OUTPUT, la luce CHECK garantisce lo stato di carica.

Per sostituire la batteria nel caso la luce diventi fioca, svitare le quattro viti sul retro dello STAT-PRE rimuovere la batteria scarica ed inserire la nuova.